

云南语言生活 现状调查研究

主编 罗明东 崔梅 周芸



YUNNAN YUYAN SHENGHUO
XIANZHUANG DIAOCHA YANJIU

本书受云南省语言文字委员会办公室资助出版

云南语言生活现状调查研究

主编 罗明东 崔梅 周芸

 云南大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

云南语言生活现状调查研究/罗明东, 崔梅, 周芸主编.
—昆明: 云南大学出版社, 2007. 4
ISBN 978 - 7 - 81112 - 306 - 7

I. 云… II. ①罗…②崔…③周… III. 汉语规范化—调
查研究—云南省 IV. H102

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039240 号

云南语言生活现状调查研究

主编 罗明东 崔梅 周芸

策划组稿: 伍 奇

责任编辑: 冯 峨

封面设计: 薛 峥

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明理工大学印刷印务包装有限公司

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 9.75

字 数: 254 千

版 次: 2007 年 3 月第 1 版

印 次: 2007 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 81112 - 306 - 7

定 价: 22.00 元

地 址: 云南省昆明市一二·一大街云南大学英华园内 (邮编: 650091)

发行电话: 0871 - 5031071 5033244

网 址: <http://www.ynup.com> E-mail: market@ynup.com

序

罗明东

云南省地处中国西南边陲，总面积 38.3 万平方公里，境内有 46 个少数民族（人口在 5000 人以上的少数民族有 25 个）居住，是个风景秀美、人民安居乐业的好地方。云南各民族在文化、心理、习俗、语言等方面长期相互交融，相互影响，形成了比较特殊的文化和语言。

早在 1955 年中国科学院召开的现代汉语规范问题学术会议上，就规定把汉民族共同语称为普通话，主张向全国大力推广。近半个世纪以来，随着科技的飞速发展，信息的爆炸式增长，人与人之间的交流也日趋频繁，作为一种工具，普通话在现代社会中发挥着越来越重要的作用：在各级各类学校中，普通话成为教学语言；在各级各类机关中，普通话成为工作语言；在广播电视、报纸杂志中，普通话成为宣传语言；人们在公共场合交往时，普通话又是作为交际语言出现的。由此可见，普通话在社会生活的方方面面都发挥着举足轻重的作用，已经成为一种不可或缺的媒介。

《云南语言生活现状调查研究》一书正是在这样的背景下，通过深入调查云南这个多民族省份的语言文字使用状况后完成的。在本书的前言部分，拟从几个方面谈谈与本书内容相关的几个问题。

一、普通话在边疆多民族地区的重要性

我国是一个多民族的国家，民族语言极其丰富。云南是一个多民族的省份，25个少数民族中，除回族、满族、水族使用汉语外，其余22个少数民族有26种少数民族语言。少数民族语言种类占全国约80种民族语言的近三分之一，其中的景颇族、瑶族各有两种语言，怒族则多达3种。如此众多的民族语言在构成璀璨的民族文化的同时，也制约了各民族的经济、政治、文化和教育的交流。语言文字是人类社会最重要的交际工具、信息载体，在相对封闭的民族地区，推广普通话能加强民族交流和信息沟通，更好地促进民族地区的发展。从新中国成立以来的实践及当今的建设任务和宏伟目标来看，我国的普通话推广大大促进了全国经济社会发展、民族团结和文化教育水平的提高，也为中文信息处理以及其他高新科学技术的应用推广做了前瞻性准备。在民族地区推广普通话是民族团结和国家繁荣昌盛的需要。另外，从中国文化对世界的重要性来看，四大文明古国之一的中国对当今世界的和平发展发挥着越来越重要的作用。世界需要进一步了解中国，中国也要走向世界。云南省所具有的多民族文化要走向世界，有赖于规范、标准的普通话来宣传。

二、普通话教学的重要性

普通话作为教学语言应用于教学工作之中，其自身在语音、词汇、语法等方面都具有各地方言所不可替代的效用。举例来说，在语音方面，云南地处边疆，相对封闭，加上民族众多，这是多种少数民族语言得以产生并不断延续的基础。各民族的语言较为复杂，甚至同一种民族内部的几种语言之间都存在较大差异。教学要收到良好效果，以语言承载的信息就必须最大限度地被理解、吸收。而理解吸收的前提就必须考虑到各民族语言的差

异性，学校推广普通话的重要性就可见一斑。在少数民族地区，中小学校的班级无一例外都由来自多个民族的学生组成。无法设想跨越民族的师生若是不以普通话为教学语言，准确无误的交流尚成问题，更不必说传承文化知识了。此外，使用普通话进行教学，还有利于爱国主义情操的培养。语言文字从来就不单是一种交流工具。自从一种语言产生以来，就带来浓厚的民族意味，就成为这个民族、这个国家的“灵魂”，就像血浓于水一样，这种语言就与这块土地以及人民血肉相连。爱国主义不仅体现在热爱祖国的一山一水、一草一木上，还体现在热爱祖国的文化与传统，热爱本民族的语言上。都德的《最后一课》之所以一百年来为人们所传颂，并被收入多个国家的教材中，就是因为这其中蕴涵着爱国主义精髓，而同时这种精髓又是通过热爱本国的语言具体体现出来的。在少数民族地区大力推广普通话，能使各民族对中华民族共同的语言文化有强烈的认同感，并意识到自己是中华民族的一分子，从而增强民族凝聚力。

学校是推广普通话的重要阵地，是全社会普及普通话的基础。因为发音是一个技巧性很强的语言行为，一个人的语言习惯与语言能力的形成主要是在从幼儿到少年时期，当形成某种语言能力和语言习惯之后，再纠正这种已有的语言，难度会很大。因此，在民族地区推广普通话必须从幼儿园、小学抓起，在每一堂课中进行练习，使每一个走出校门的毕业生都能讲一口标准流利的普通话，那么全社会普及普通话就有了广泛的社会基础。

三、语言文字生活现状调查研究是“推普”工作的基础

“推普”不意味着强制推行某种标准音，不是要全国人民都说同样的话，只是为了便于社会的沟通，为了有利于科学文化教育事业的发展。事实上，在“推普”的过程中，我们必须考虑到社会基础，在全社会不分场合、不考虑条件、无视客观规律地

追求语言的一律，必然会影响普通话推广工作的顺利开展。因此，根据语言文字使用情况、立足于语言文字生活调查研究来开展“推普”工作，是“推普”的应有之义。本书从生活语言、校园语言、媒体语言、民族语言以及普通话与方言的使用情况等方面，对云南语言文字使用情况进行了广泛、深入的研究，为研究云南的民族语言和在民族地区推广普通话提供了基础性材料。从另一方面来看，当前的“推普”还面临不少问题。仅从普通话本身的问题来看，目前普通话测试的正音标准之一是1985年公布的异读词审音字表。这个字表给“推普”工作带来了一定程度的负面影响。例如，它武断地规定了一些字的统读，如“呆”、“从容”、“成绩”、“事迹”、“树荫”、“卓越”等等。与此相反，为“乌拉草”这个外来词而特意规定“乌”这个字读去声，却没有统读。此外，像“包扎”的“扎”、“晕车”的“晕”和“头晕”的“晕”也是够让人头昏脑胀的。从这个角度来说，云南语言文字生活调查也可以为进一步修订和完善普通话正音标准提供参考。

四、全面语言文字生活现状调查研究、分类及特点

普通话是以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文作为语法规范的。所以，要阐述普通话在现代教育教学中的重要作用，就应从三个方面展开：语音、词汇和语法。历来重视普通话教学和推广工作并取得显著成效的云南师范大学，自2000年9月在普通话口语课程上，针对多民族学生的特点，提出“层级分类教学”，至今收到了良好的效果。云南师范大学的专家团队编写的《普通话层级训练教程》在云南省各高校和相关单位的使用中，获得广泛的好评，并获云南省普通高校2005年优秀教学成果一等奖，在不断的修改完善中如今已印刷至第三版。自2001年起，历届毕业生普通话二级合格率达

98%以上。但我们没有陶醉于已有的成绩。这次调研似乎跳出了传统普通话教学在语音、词汇和语法这三个方面的系统的研究和论证,把研究的旨趣转到生活世界,集中在生活语言、校园语言、媒体语言、民族语言以及普通话与方言的使用情况等方面的调查研究及反思上。这是因为:就做学问而言,我们不仅追求“术”的精湛,更在乎“学”的深度,唯有如此,才有可能超越“临界点”,达到新的高峰;就应用范围来说,我们不仅要为本校毕业生的普通话合格率而努力,还要为云南的“绿色经济强省”、“民族文化大省”服务。作为国内多民族语言并存的标本性的省份,我们深入生活领域研究语言特点,第一次编写了较为系统的理论研究型调查报告,相信本书的公开出版,不仅能推动本省的普通话教育教学,还能为其他多民族省份乃至全国的“推普”工作提供有益的参考和借鉴。

“云南语言文字生活现状调查研究”是国家语言文字应用“十五”课题重点项目之一。由罗明东、崔梅、周芸等主持调研工作。在省教育厅、省语委办公室的领导下,此项研究得以顺利完成,现把调查报告辑集出版。项目研究过程中,得到省语委副主任、教育厅副厅长罗嘉福同志的关心、指导,省语委金程副主任、李宏坤老师给予了大力帮助。罗黎辉、伊继东、骆小所、曾华、邹平等同行及领导也给予了支持。参与调研工作的同志的贡献已悉数记录在每一专题之后。在此一并致以衷心的感谢!

在编写本书的过程中,我们始终坚持理论联系实际、客观实证的原则,每一篇文章都是建立在大量的田野调查、精确的数据统计和理论的小心求证的基础之上。在这个过程中,我们不敢有丝毫的马虎。

倘书中尚有不妥之处,敬请专家批评指正。

目 录

序	罗明东(1)
---------	--------

生活语言篇

商店名称调查研究	(3)
商品房住宅名称调查研究	(14)
城市广告语言调查研究	(20)
城市路名调查研究	(31)
生活语言调查反思	(41)

校园语言篇

大学生口头禅调查研究	(73)
中学生流行口语调查研究	(87)
普通话与方言使用情况调查研究	(95)
教师口语调查研究	(105)
校园语言调查反思	(117)

媒体语言篇

广播语言调查研究	(149)
电视语言调查研究	(162)
网络语言调查研究	(185)

民族语言篇

- 壮族汉语中介语与壮族汉语普通话声调探析 (205)
- 哈尼族卡多人学习普通话的母语干扰 (227)
- 云南彝汉语修辞整齐美探析 (265)

参考文献 (283)

附 录

- 云南省普通话与方言使用情况调查问卷 (291)
- 云南省教师口语调查问卷 (297)

生活语言篇

商店名称调查研究

从符号学的角度来看，出现在一个城市繁华街区的商店名称，往往以一种“符号”（虽然这些商店名称本身就是以语言符号的形式出现的）的形式反映了该城市的精神特质。因为经济、社会的不断发展必然带来文化的繁荣，而在能够迅速体现这一点的众多现象中，商店名称即为其中之一。所以，对云南省商店名称进行实地抽样统计和分析评价，对了解云南省语言文字使用情况、促进云南省语言文字使用规范，具有非常重要的意义。基于此，我们对云南省商品房住宅名称进行了一次较为广泛的调查。

本次调查的范围是云南省昆明市主城区、玉溪市主城区、曲靖市的富源县和宣威市、保山市的隆阳区和腾冲县、红河州的开远市等的商店名称。通过实地抽样调查的方式，共收集商店名称1180个。从时间上看，反映的是云南省近10年来商店名称的使用情况。

一、商店名称的分类

本次调查所得到的商店名称，按照不同的分类标准，可以分为不同的类型。

1. 商品类型分类

按照商店出售商品的种类，1180个商店名称大致可分为九类，每种类型的名称、数量和分布情况如下：

商店名称类型	数量	所占百分比
服装类	372	31.53%
鞋类	63	5.34%
家居类	46	3.90%
音像、图书及娱乐类	120	10.17%
美容美发类	70	5.93%
宾馆、餐饮类	206	17.46%
礼品、工艺品、饰品类	63	5.34%
珠宝、钟表、眼镜类	34	2.88%
百货及超市类	93	7.88%
其他	113	9.58%

(注：“其他”主要包括难以归入前九类的电信商场、药店、数码商场、文具店、家用电器或机动车维修店等商店名称。)

以上数据表明，在繁华街区占绝大多数的商店主要还是服装类、宾馆餐饮类、音像图书及娱乐类、美容美发类；这一方面反映了云南省物质生活水平的不断提高，另一方面则反映了随着物质生活水平的提高，人们对精神文化产品、个体形象的塑造也产生了较大的需求。

2. 符号性质分类

根据构成商店名称的符号的性质，1180个商店名称可大致分为六类，每种类型的名称、数量和分布情况如下：

商店名称类型	数量	所占百分比
纯汉语单位类	1 080	91.53%
外来词类	78	6.61%
汉语和阿拉伯数字混合类	6	0.51%
纯英文字母类	10	0.85%
英文和阿拉伯数字混合类	3	0.25%
中外文混合类	2	0.17%
纯阿拉伯数字类	1	0.08%

不难看出,云南省商店名称虽然随着时代的更替、社会的进步、人民生活水平的不断提高已经发生了一些新的变化,例如为了体现本地服装与国际流行时尚的接轨,一些商店业主往往直接把服装品牌名称作为商店名称,如“佐丹奴”、“肯德基”、“伊佳依”、“PMAM”等;为了突现所售商品的个性化和经营意识的前卫性,一些商店业主常常对汉语、阿拉伯数字、英文等符号进行别出心裁的组合搭配,如“可爱100”、“1+1音乐厨房”、“有乐の日式饭馆”、“5:25PM”、“fashion”、“G. N. B”等,但从整体上看,云南省的商店名称仍然以传统的纯汉语单位类为主流。这说明,人们还是比较喜欢、比较容易接受纯汉语类的商店名称。

3. 标志词分类

根据商店名称是否使用表示商店性质、功能的标志词,如“店”、“楼”、“都”、“吧”、“世界”、“城”、“屋”、“庄”、“行”等,1180个商店名称又可分为两类,每种类型的名称、数量和分布情况如下:

商店名称类型	数量	所占百分比
有标志词类	438	37.12%
无标志词类	772	65.42%

以上数据说明,随着云南省市场经济的发展和繁荣,商店业主和消费者的品牌意识、个性化意识也在逐渐增强。许多消费者只要一看到由无标志词类构成的商店名称,即能对商店所售商品“一清二楚”。例如:“达芙妮”是鞋店,“奥斯迪”是服装店,“麦当劳”是西式快餐店,“三星”是数码产品店等。

二、商店名称的长度

在对商店名称进行实地抽样调查时,我们发现在纯汉语单位类和外来词类的商店名称(共1158个)中,4个字的商店名称是为数最多的一种,而1个字、9个字和10个字的商店名称则数量较少。就整体来看,云南省商店名称的长度基本上呈现为以4个字为波峰的正态分布。具体分布情况如下:

纯汉语单位类商店名称长度	数量	所占百分比
1个字	6	0.51%
2个字	160	13.56%
3个字	227	19.24%
4个字	509	43.14%
5个字	130	11.02%
6个字	79	6.69%
7个字	29	2.46%
8个字	14	1.19%

续 表

纯汉语单位类商店名称长度	数量	所占百分比
9 个字	2	0.17%
10 个字	2	0.17%

我们认为, 4 个字的商店名称之所以成为人们最容易喜欢、也最容易接受的一种长度类型, 主要是因为它节奏匀称、朗朗上口; 9 个字和 10 个字的商店名称使用较少, 大概与人们的记忆限度和当前的生活节奏有关; 至于 1 个字的商店名称, 则可能因其不大符合人们的语用习惯而较少为商店业主所选用。以 1 个字为名称的商店通常出售的是服装、饰品和工艺品等个性化用品。

三、商店名称的同义手段

同义手段, 也叫同义关系, 是指词汇意义、语法意义、表达效果相同或相近, 但修辞效果不同的一组语言单位和不同的布局方法、叙述方法、语体和风格等。在本次调查得到的 1180 个商店名称中, “店” 的同义手段就有“楼”、“都”、“吧”、“世界”、“城”、“屋”、“庄”、“行”、“中心”、“廊”、“房”、“广场”、“厅”、“苑”、“阁”、“社”、“亭”, 等。每种同义手段的数量和分布情况如下:

商店名称的同义手段	数量	所占百分比
店	122	10.34%
楼	7	0.59%
都	5	0.42%
超市	28	2.37%